

MANJIJBA NGAYU NAYINDA JANGKURR NARRINDURRI JALILI JUNGKU THESSALONICA

¹ Nayinda nurru. Ngayu Paul, baki Silas, baki Timothy, nurru yarrijbangka nayinda jangkurr najana narringi, christianmukuyngka jalili narri jungku nananyina yajina niji Thessalonica. Nyulu narringi Buwakanya Kud, baki nyulu narringi mambuka Jesus Christ. Bula wirimalaru narringi barri. Nurru ngajakangka Kud, janyulu yabimba kunyba yaji narringi. Nurru ngajakangka Kud, janyulu yabimba narrinya, narri jungunkanyi mardumardu muwa nangangi.

² Nurru wajbangka God nurrunginkanyi kunybanyi jangkurranyi narringingangi, narri durrijbangka nangangi jangkurr. Yurrngumba nurru ngajakangka God yajinyi narringi. Nurru ngajakangka Kud, nyuluja lalanbiji narrinya. ³ Nani barri nurru wajbangka Buwakanya God nurrunginkanyi kunybanyi jangkurranyi narringi, mankuwangangi nurru yaji narringi. Nurru mankuwa yaji narringi, narrili durrijsa nangangi yuwa, narrili jungku yurlurrmba nangangi, narrili yabimba nanda yaji, jalili nyulu nulijba narringi yabimbikanyi yaji. Narrili waki kudanyu nangangi Jesus Christkanyi, marukan-gangi narri muwa nangangi kudanyu barri. Baki narrili jingkijsa marda, baku barri janarri

jungku kingkarri nangandu, kuyungangi narri nangangi jangkurr Jesus Christkanyi. Nani barri nurrili mankuwa yaji narringi.

⁴ Narri, bababanyamba ngambalaka. Nurru jingkiybangka narrinya, narri jingkiybangka Kud, nyuli yarriyba narrinya nanganginmuku jandanyimuku. Narri jingkiybangka Kud, nyulu marukangka muwa narringi, baki narrinya nyuli yarriyba nanganginmuku jandanyimuku.

⁵⁻⁶ Waluwa nurri karu narrinya nanganginkanyi jangkurranyi Jesus Christkanyi. Nurri karu narrinya nanganginkanyi kunybanyi jangkurranyi. Godanyunurri milidimba narrinya nangangi, yabimbangangi nurrunya ngiruka Kunybawanyi Ngarnduwanyi Kudkanyi. Nyuli yabimba nurrunya ngiruka milidimbikanyi narrinya marda. Baki jali narri manku nurrungi jangkurr, baki narri jingkiybayi, duja nanda jangkurr. Narri jingkiybangka nurrunya, yanka nurrili jungku narrindu nanamanji wabula. Nurru jungkuyi ngiruka nangangi Godkanyijali yalu yingkamukunyi wajba ngambalanya kijinyi. Nyuli milidimba nurrunya yajinyi ngamanginyi mambukawanyi Jesus Christwanyi. Nyuli milidimba nurrunya jungunkanyi yurlurrmba nangangi, baki nani nurri jungku narrindu. Narri najbayi nurrunya jungunkurri yurlurrmba nangangi, baki nani marda narri jungkuyi yurlurrmba nangangi. Yingkamukunyi, yali wajba narrinya kijinyi, jali narri kuyuyi nangangi jangkurr Jesus Christkanyi. Yali wajba narrinya kijinyi, ngala yuwajiwa narri mirnarriyba muwa nanankanyi jangkurranyi Jesus Christkanyi. Mirnarriyba

narri muwa, jungkuyingangi nanda Kunyba Ngarndu Godkanyinarrindu kurduluna. Nyuli yabimba narrinya ngiruka nanankanyi kijinyi.

⁷⁻⁸ Nanankardi barri nanamuku christianmuku jalili yalu jungku narrindu, jalili yalu jungku nanankujarrayina walkurrayina yajina niji, Macedonia baki Achaia. Nanankardi barri yalu jungkuyi ngiruka nangangi Jesus Christkanyi marda. Manku yali jangkurr narringi, narri jungunkurri ngiruka jali yalu wajba narrinya kijinyi. Nani yalu mankuyi jangkurr narringi, baki nanankardi barri yalu marda jungkuyi ngiruka nangangi. Narri marda karuyi yalunya nangangi, ngamanginkanyi mambukanyi Jesus Christkanyi. Narri marda karuyi yalunya nangangi. Mili baki mili jali yalu jungku narrindu, kajamukunyi yali manku jangkurr nangangi Jesus Christkanyi narringingangi. Manku yali narringi, narri jungunkurri yurlurrmba nangangi Jesus Christkanyi. Baki kajamuku mili jalili yalu jungku yingkana yajina baki yingkana yajina wandijiyana, yalu marda mankuyi nanamanga jangkurr narringi. Miku nurriyani karu yalunya narringi, mankungangi yalu nanda jangkurr narringi yaluman barri. Jingkijba yali bukamba nanda yaji narringi. ⁹ Bukambiju jali yalu manku nanda jangkurr narringi, yali jingkijba marda, narri kandimbayi nurrunya jali nurru yidamba narrinya, narri mankuyi nurrungi jangkurr nangangi Jesus Christkanyi. Baki nanankardi barri narringi yangkalamba narringinbunanyi

balkinanyi yuwananyi. Narringki yangkalamba narringinbunanyi kudmukunanyi, jalili yalu miku duja Kud. Narringki yangkalamba nangandurri Godyurri, jala nyulu duja jungku, jala nyulu wirimalaru, jala jungku wanka yurrngumba barri. Narringki yangkalamba nangandurri, baki nanijba barri narri jungkuka kunyba nangangi. ¹⁰ Narri yukumbaka nangangi, nanganginkanyi jandayngkanyi Jesus Christkanyi, jalija nyulu wijba kingkarrinya lalijinanyi wayka jambarri. Janyba nangki Jesus Christ, ngala mili wankambayi Godwanyi. Narri yukumbaka nangangi, jalija narrinya marrimba mardarda. Nanamanji barri baku, jalija nyulu karrinjarrija yalunya bukambiju walu nangandu Godwanyi, jalija nyulu daba yalunya, baki janyulu marrimba narrinya mardarda Jesus Christwanyi. Barriwa.

2

¹ Narri, bababanyamba ngambalaka, narri jingkijangka nayi barri. Jali nurru yidamba narrinya, baki nanda kunyba narringi. ² Waluwa nurri yidamba narrinya, baki nurri yidamba yalunya yingkamuku marda. Yidamba nurri nanamuku jalili yalu jungku nananyina yajina Philippi. Baki narri jingkijsa marda, jali nurru yidamba yalunya, baki yalu wajbbayi nurrunya kijinyi. Yalu linjumbayi nurrunya mankanyi, yalu yanybbayi balki jangkurr nurrungi. Baki jali nurru jilajba mili bayungu narrindurri, baki kajamukunyi yali wajba nurrunya mili kijinyi.

Ngala miku nurriyi marrala karunkanyi naringya. Yuwajiwa nurri karu naringya nangangi Jesus Christkanyi. Yuwajiwa nurri karu naringya nangangi, yabimbayingangi nurrunya ngiruka Godwany, karunkanyi naringya nangangi barri. Miku nurriyi marrala. Godanyunurri karu naringya nanankanyi kunybanyi jangkurranyi nangangi Jesus Christkanyi. Barriwa.

³ Jali nurru milidimba naringya nangangi Kudkanyi, baki miku nurrungkiyanyi mankumanku, janurrunjalu wajba yajinyi, milidimbangangi nurru yalunya. Baki marda miku nurriyanyi yanyba jujambawarr jangkurr. Miku nurriyanyi jujamba naringya. Miku. Nurrungi jangkurr duja barri. ⁴ Yurrngumba barri jala nurru milidimbaka yalunya nangangi, baki nurru yanybaka nanda jangkurr jala nulijbangka God ngambalangi yanybikanyi nanda jangkurr. Mankumanku nangki God nurrungi, baki jingkijsa nyuli nurrunya, nurru jungkuka kunyba nangangi, nurru jungkuka yurlurrmba milidimbikanyi nanganginkanyi kunybanyi jangkurranyi. Miku nurriyi marrala milidimbikanyi yalunya nangangi. Janurru milidimba yalunya ngawamba nanganginkanyi duja jangkurranyi. Nurru nulijbangka nangangi Kudkanyi, nyulu mirnarriykanyi muwa nurrungi. Miku nurrimi nulijba ngawamba yalungi nganinyimukuyngka yalu mirnarriykanyi muwa nurrungi. Miku. Ngala nurru nulijbangka nangangi Kudkanyi, nyulu mirnarriykanyi muwa nurrungi. Janyulu mirnarrijsa muwa nurrungi, jalija nurru

yabimba nanda jala nyulu nulijbangka nurrungi yabimbikanyi yaji. ⁵ Jingkijbangka nurrunya Godwanyi, nayinda barri duja jangkurr. Jali nurru milidimba narrinya nangangi, ngala miku nurriyani wajba narrinya muningka nurrunginkanyi kunybanyi jangkurranyi. Miku nurriyani muningka yanyba narringi, narri jungkuka kunyba yurrngumba barri. Baki miku nurriyani muningka milidimba narrinya, nurru wudumbiji dungala narrinbunanyi. Miku. Jingkijbangka nurrunya Godwanyi. Miku nurriyani nanankanyi milidimba narrinya. ⁶ Miku nurriyani nulijba narringi, narri waykanyi nurrunya narringinkanyi kunybanyi jangkurranyi. Miku. Baki miku nurriyani nulijba yalungi yingkamukuyngka, yalu waykanyi nurrunya yalunginkanyi kunybanyi jangkurranyi.

⁷ Manjijbayi nurrunya Jesus Christwanyi, karunki yalunya nanganginkanyi kunybanyi jangkurranyi. Baki nanankardi barri yuku nurriyani ngajaka narrinya dungalanyi marda mamanyi jali nurru milidimba narrinya. Yuku nurriyani ngajaka narrinya yajinyi, ngala miku nurriyani ngajaka narrinya yajinyi, jali nurru milidimba narrinya. Miku. Ngala nurri maruka muwa narringi, nurruja lalanba narrinya. Nanangini jibarriwanyi, nyulu lalanbaka nangangi bardarda, baki nani barri nurruja lalanba narrinya nanamanji barri. Miku nurriyani milidimba narrinya dungalanyi, ngala nurri milidimba narrinya kardarda jangkurranyi barri. ⁸ Godanyubarri nurri maruka

muwa narringi, baki nanankardi nurri karu narringi, baki nanankardi barri birririnja nurrungki narringi, janybikanyi nurrungka narringi. Yi. Birririnja nurrungki narringi, janybikanyi nurrungka narringi barri. ⁹ Narri, baba-banyamba ngabalaka. Mankuwa narri nurrunya nanamanji barri jalili nurru milidimba narringi. Mankuwa narri nurrunya. Waki nurri dungalanyi nanamanji barri. Godanyunurri waki kambana, baki mungana marda. Godanyunurri waki wudumbikanyi nurrungi dungala mamanyi. Miku nurriyani nulijba narringi, narri muningka waykanyi nurrunya dungalanyi baki mamanyi. Waki nurri wudumbikanyi nurrungi dungala, jalili narringi milidimba kunybanyi jangkurranyi nangangi Kudkanyi. Barriwa.

¹⁰ Narri jingkijbangka nayinda jangkurr duja barri. Baki nyulu marda jingkijbangka Godwanyi. Narri jala kuyu nangangi jangkurr, jalili nurru jungku narrindu, baki miku nurriyani jungku balki, miku nurriyani yabimbabalki yaji narringi. Ngala nurrili jungku kunyba narrindu barri. Nurrili jungku yurlurrmba nangangi Kudkanyi. ¹¹ Bakili nurri yabimba kunyba yaji marda narringi. Nanangini nijanganjinyiwanyi, nyulu yabimbaka kunyba yaji nangangi, nangangkanyi jandayngkanyi. Nyulu lalanbaka nangangi jandanyi. Baki nani barri nurri marda. Nurrili yabimba kunyba yaji narringi. Nurrili lalanba narringi marda. ¹² Nurrili milidimba narringi. Nurrili yabimba narringi

ngiruka, narri jungunkanyi yurlurrmba nangangi Jesus Christkanyi. Godanyunurrili karu narrinya, narri jungunkanyi kunybana yuwana nangangi Kudkanyi, baki janyulu mirnarrija muwa narringi Kud. Nyuli yarrija narrinya nanganginmuku jandanyimuku Godwanyi, baki nanankardi janarri jungku kingkarri nangandu baku barri. Nyulu nanda lalanbawarr narringi. Barriwa.

¹³ Nurru wajbangka God nurrunginkanyi kunybanyi jangkurranyi narringi marda, kuyungangi narri nangangi jangkurr. Jali nurru karu narrinya nanganginkanyi kunybanyi jangkurranyi, baki narri kuyuyi marda nanda jangkurr. Narri jingkijsayi, nanda jangkurr jali nurru karu narrinya, miku nanda ngawamba nurungi jangkurr, ngala nanda dujanya nangangi jangkurr Kudkanyi. Baki nanankardi barri nyulu jungkuka God narringinyina kurduluna. Nyulu jungkuka yalundu bukambijunyina jala yalu kuyu nangangi jangkurr. ¹⁴ Narri, bababanyamba ngambalaka. Narri barrinani nanamuku christianmuku jala yalu Jewmuku, jala yalu jungku nananyina yajina karrurrinybana, niji Judea. Narri barrinani nanamuku Jewmuku, jali yalu kuyu nangangi jangkurr Kudkanyi, jali yalu durrija Jesus Christ. Yingkamukunyi yali manku kiji yalungi, yalunginyi mungkimukunyi. Baki nani marda yingkamukunyi yali manku kiji narringi marda, narringinyi mungkimukunyi. Nani barri narri jungkuka barrinani yalu. ¹⁵ Wankalana barri nanamukunyi Jewmukunyi, yali manku kiji yalungi, jali yanyba

jangkurr nangangi Kudkanyi. Yalunjali kur-danba. Baki wabula barri kudiyamukunyi Jewmukunyi, yali manku kiji nangangi Jesus Christkanyi, yali kurdanba barri. Baki nanijba barri yalu mankuka kiji nurrungi. Yalu nuli-jbangka kurdanbikanyi nurrunya marda. Yalu mankuka kiji yalungi jala yalu durrijba Kud. Yalu mankuka kiji yalungi bukambijuyngka. Ngala miku nyulimi mirnarrijba muwa yalungi Kud. Miku nyulimi mirnarrijba muwa yalungi.

¹⁶ Nurri karu yalunya, jali yalu miku nurrungi mungkijimuku, jali yalu ngurranyimuku nur-rungi. Nurri karu yalunya nangangi Jesus Christkanyi, janyulu marrimba yalunya mar-darda, jaliyi yalu kuyu nangangi jangkurr. Ngala jali nurru karu yalunya ngurranyimuku nani, baki nangingmukunyi balkimukunyi, yaliyanyi kurrkunba nurrunya. Yaliyanyi kurrkunba nur-runya karunkanyi yalunya nanankanyi jangkur-ranyi. Nani barri yalu mankuka kiji yalungi. Nanankardi barri yalu jungkuka balki nangangi Kudkanyi. Waluwa yali jungku bijal balki nan-gangi, ngala nanijba barri yalu jungkuka ku-danyu balki nangangi, baki nyulu ngarrangarra muwa yalungi Kud. Godanyunyulu ngarran-garra muwa yalungi. Janyulu daba yalunya, jungkukangangi yalu balkimirra nangangi. Bar-riwa.

¹⁷ Narri barri, bababanyamba ngambalaka. Jali nurru mudamba narrinya, jali nurru barlba narrinbunanyi, baki ngindu nurrungki muwa narringi. Barlba nurri narrinbunanyi ngawamba marndakaja, ngala nurrungki ngin-

duwa muwa narringi jali nurru yingijba narringinya. Ngala yuwajiwa nurru mankuwa narringinya. Nurru mankuwa narringinya yurrngumba barri. Godanyunurru nulijbangka narringi, yidambikanyi narringinya, ngala jilijbawa barri. ¹⁸ Nulijba nurrili wiykanyi langki nar-rindurri. Baki marda ngayu, kudanyu ngayili nulijba wiykanyi nar-rindurri, ngala jilijbawa barri. Kurrkunbaya nurrunya Satanwanyi. Nyuli kurrkunba nurrunya wiykanyi nar-rindurri. ¹⁹⁻²⁰ Nulijba ngayili wiykanyi nar-rindurri, mirnarriybangkangangi nurru muwa narringi. Kunyba narri nurrungi marda. Narri barrinani kandimuku nurrungi. Nurru mirnarriybangka muwa narringi, jingkiybangangi nurru narringinya, yurrngumba janarri jungku ngiruka nangangi Jesus Christkanyi. Baku barri jali wijba Jesus Christ, baki janurru yanyba nangangi. Janurru karu Jesus Christ narringi, nurru mirnarriyba muwa narringi, jungkukangangi narri ngiruka nangangi. Godanyunurru mirnarriyba muwa narringingangi, baki nani barri janurru karu Jesus Christ narringi, narri durriybangkangangi nangangi jangkurr. Barriwa.

3

¹ Ngurungurujba nurru narringi. Nurriyanyi wijba langki nar-rindurri yurrngumba barri. Godanyunurriyanyi wijba nar-rindurri, ngala miku nurriyi wijba. Baki mankumanku nurrungki, mili nurruja jungunkanyi nayiba kullarra nanginyina barrawuyabarrawuyana, niji

Athens, baki jungku nurri nayiba. ² Ngala manjijba nurri Timothy langki barri narrindurri. Nanda Timothy, nyulu barrinani kanyiya nurrungi. Nyulu wackinga malumba nurrundu nangangi Kudkanyi. Nyulu marda karungka yalunya nangangkanyi kunybanyi jangkurranyi Jesus Christkanyi. Nurri manjijba Timothy narrindurri, nyulu milidimbiji narrinya, nyulu yabimbiji narrinya jungunkanyi mili ngiruka nangangi Kudkanyi. Janarri jungku mili ngiruka nangangi, baki janarri mili kudanyu kuyu nangangi jangkurr. ³ Baki nanankardi barri janarringka miku yangkalamba nanganbunanyi Godnanyi. Janarringka miku yangkalamba nanganbunanyi jala yalu yingkamukunyi manku kiji narringi. Narri jingkijbangka Kud, nyulu munyajibangka yalunya mankunkurri kiji ngambalangi. Nyulu munyajibangka yalunya. ⁴ Narri mankuwa nanda jangkurr jali nurru karu narrinya kijinyi. Jali nurru jungku narrindu, baki nurri karu narrinya kijinyi, jalija badajba kiji nurrundurri baku. Baki narri jingkijbangka marda, nanda jangkurr nurrungi kijinyi, duja barri nanda jangkurr. Yalu mankuka kiji nurrungi barri. Yalu mankuka kiji nurrungi. ⁵ Balkijba ngayi muwa narringi. Godanyungayi balkijba muwa narringi, baki nanankardi barri ngayi manjijba Timothy narrindurri. Mankumanku ngaki narringi, yiningki nyulu balanjayi narrinya Satanwanyi. Yiningki narringi yangkalamba nanganbunanyi Godnanyi. Yiningki narri nanijba durriijbangka Satan. Nani barri ngayi balkijba muwa narringi. Jalimi narri mili durriijba Satan,

baki muningka nurri waluwa karu narrinya nangangi Jesus Christkanyi. Jalimi narri mili durrija Satan, baki narringka yangkalamba nurrunginbunanyi jangkurnanyi. Ngala miku barri.

⁶ Yidambayi narrinya Timothywanyi, baki wijba nyuli langina nurrundurri. Nyuli karu nurrunya narringi, miku narringkiyanyi yangkalamba nanganbunanyi Godnanyi. Yuwajiwa narri jungkuka ngiruka nangangi. Yuwajiwa narri kuyungka nangangi jangkurr, marda narringka maruka muwa nangangi barri. Marda karuyi nurrunya Timothywanyi, narringka mankumanku kunybanyi yajinyi nurrungi yurrngumba barri. Narri ngurungurujbangka nurrungi barrinani nurru ngurungurujbangka narringi.

⁷ Karuyi nurrunya narringi Timothywanyi, yuwajiwa narri jungkuka ngiruka nangangi Kudkanyi, baki nurru mirnarrijangka muwa narringi barri. Yingkamukunyi nayiba barri, yuwajiwa yalu mankuka kiji nurrungi, yuwajiwa yalu linjumbaka nurrunya, ngala nurru mirnarrijangka muwa narringi. Mirnarrijangka nurru muwa narringi, yuwajiwangangi narri jungkuka ngiruka nangangi Kudkanyi. ⁸ Waluku barri nurri balkijba muwa narringi, ngala karuyi nurrunya narringi Timothywanyi, baki nanijba barri nurru mirnarrijangka muwa narringi, jungkukangangi narri yurlurrmba nanganginyina yuwana Jesus Christkanyi, baki nyulu bababanyamba narrinya Jesus Christwanyi. ⁹ Nurru wajbangka God nurrunginkanyi

kunybanyi jangkurranyi. Godanyunurru wabangka God kunybanyi jangkurranyi, mirnarrijangkangani nurru muwa narringi. Yurrngumba nurru mirnarrijangka muwa narringi, yuwajiwangangi narri jungkuka yurlurmba nangangi Jesus Christkanyi. Yuwajiwa narri jungkuka ngiruka nangangi barri. ¹⁰ Yurrngumba barri kambana baki mungana, nurru ngajakangka God yajinyi. Godanyunurru ngajakangka Kud, janurru jilajba langki yidambiji narrinya, baki janurru mili milidimba narrinya jangkurranyi nanganginkanyi Jesus Christkanyi. Jaliyi nurru mili milidimba narrinya nangangi, baki janarri mili jingkijsba Jesus Christ, janarri mili durrijsba nangangi jangkurr kudanyu barri. Barriwa.

¹¹ Nurru ngajakangka bulanya, ngambalangi Buwakanya Kud, baki ngambalangi mambuka Jesus Christ. Nurru ngajakangka bulanya, jabula munyajba nurrunya yidambiji narrinya. Nurru ngajakangka bulanya, jabula manjijba nurrunya narrindurri. ¹² Nurru ngajakangka Jesus Christ, janyulu yabimba narrinya, naringka marukankanyi muwa nangangi. Janaringka maruka muwa kudanyu barri, baki janarri maruka muwa yalungi marda bukambi-juyngka. Janarri mili maruka muwa yalungi marda, baki mili yurrngumba barri. Nani barri nurru marukangka muwa narringi barri. Godanyunurru marukangka muwa narringi. ¹³ Jaliyi narri nani barri kudanyu maruka muwa yalungi, baki janarri jungku mili ngiruka kurdulu nangangi Kudkanyi, janarri jungku

mili kunyba kurdulu nangangi, janarri barri-nani kudukudu nangangi. Baki nanankardi barri mikuwali yingkawanyi karu God balkinyi jangkurranyi narringinkanyi, ngala janyulu karu God kunybanyi jangkurranyi narringi Jesus Christwanyi. Jaliya wijba Jesus Christ wayka jambarri, baki bukambiju christianmuku, jayalu nangandu marda. Nanamanji barri janyulu karu God kunybanyi jangkurranyi narringi Jesus Christwanyi. Janyulu karu God narringi, narri jungunkanyi yurlurrmba nangangi, marukan-gangi narri muwa yalungi bukambijuyngka. Barriwa.

4

1-2 Narri, bababanyamba ngambalaka. Nayinda barri jadunyi jangkurr nurru yarrijbanga najana narringi. Nurri milidimba narrinya nanankanyi jala marda narrimi yabimba. Nurri milidimba narrinya, narri jungunkanyi yurlurrmba nangangi Kudkanyi. Nani barri nurri milidimba narrinya, nyulungangi ngambalangi mambuka Jesus Christ. Nyulu ngambalangi mambuka, baki nurru jingkiya Jesus Christ, nyulu nulijbanga nurrungi milidimbikanyi narrinya nani barri. Jaliyi narri jungku nani, jaliyi narri jungku yurlurrmba nangangi, baki mirnarrijbaja God muwa narringi. Nurru jingkiyabanga narrinya, nani barri narri jungkuwa. Ngala kudanyu barri nurru karungka narrinya, marda narrimi jungku mili kunyba nangangi Kudkanyi. Marda narrimi mili yabimba kunyba yaji nangangi. Marda

narrimi jungku mili yurlurrmba nangangi yurrngumba barri.

³ Nyulu nulijbangka God narringi, narri jungkanyi barrinani kudukudu nangangi. Marda narrimi jungku yurlurrmba yuwana Kudkanyi. Marda narrimi miku barimba kuluka yingkana nganinyina baki jibarrina. Jaliyi narri barimba kuluka yingkana, baki nanda balki. Miku narriyi barrinani kudukudu nangangi Kudkanyi. ⁴⁻⁵ Narri nganinyimuku, marda ninjimi kuluka kunymamba nganyinyina maninganjana. Marda ninjimi lalanba nganyi maninganja. Marda narrimi mankumankuwa Kud, nyulu marda marukangka muwa nangangi nganyingkanyi maninganjanya. Nanda nganyi maninganja nyulu marda kudukudu nangangi Kudkanyi, barrinani ninji kudukudu nangangi. Marda ninjimi miku kuluka kudanyu nangandu yurrngumba, nulijbangka nangangi yurrngumba barri. Ngala marda ninjimi kardarda kuluka nangandu. Nanamuku jala yalu durriibangka Satan, miku yalimi kuluka kunymamba yalunginyina maninganjana. Miku yalimilalanba yalungi maninganja, baki nanda balki. Baki yalili kuluka yingkana jibarrina jala miku yalungi maninganja, baki nanda balkimirra. ⁶ Jaliyi narri christianmuku kuluka kunymamba ngawamba nganyinyina maninganjana, baki nanda kunyba. Miku janarri barimba nanda yuwa nangangi Godkanyikulukankanyi jibarrina. Janarri jungku yurlurrmba nanankanyi yuwanyi. Jaliyi narri miku kuluka yingkana jibarrina, baki miku janarri jayijba jibarri yingkanyi nganiyngkanyi,

baki miku janarri manku kiji nangangi. Wab-
 ula barri nurri karu narrinya, baki mili nurru
 karungka narrinya, jaliyi narri barimba nanda
 yuwa kulukankanyi jibarrina, baki janyulu ngar-
 rangarra muwa narringi Kud. Janyulu daba
 narrinya, jaliyi narri miku kudanyu lalanba
 nganyi maninganja, jaliyi narri miku jungku
 kunyba nangangi. Barriwa.

⁷ Yarrijbayi ngambalanya nanganginmuku
 jandanyimuku Godwanyi. Ngala miku
 nyuliyanyi yarrijba ngambalanya, ngambala
 jungunkanyi balki nangangi, ngambala
 barimbikanyi nangangi yuwa kulukankanyi
 yingkana. Nyuli yarrijba ngambalanya
 nanganginmuku jandanyimuku, ngambala
 jungunkanyi kunyba nangangi, ngambala
 jungunkanyi barrinani kudukudu nangangi.

⁸ Nanankardi barri, jaliyi narri miku kuyu
 nayinda jangkurr, jala nurru karungka
 narrinya, jaliyi narri miku kuyu nayinda
 jangkurr, baki narri yurlwangka miku
 nanda nurrunginkanyi jangkurranyi, ngala
 nanganginkanyi jangkurranyi Kudkanyi. Narri
 yurlwangka nanankanyi jangkurranyi jali
 wajba narrinya nanganginyi Kunybawanyi
 Ngarnduwanyi Kudkanyi. Barriwa.

⁹ Nurru jingkijangka narrinya, narri
 marukangka muwa yalungi christian-
 mukuyngka. Baki miku janurru mili karu
 narrinya marukankanyi muwa yalungi,
 milidimbayingangi narrinya Godwanyi. Nyulu
 milidimbayi narrinya, narri marukankanyi
 muwa yalungi. ¹⁰ Baki nani barri narri

yabimbaka yaji. Narri marukangka muwa yalungi bukambijuyngka christianmukuyngka nananyina walkurranyina yajina Macedonia. Ngala mili yaji nurru kudanyu ngajakangka narrinya yabimbikanyi nanda yaji. ¹¹ Nurru ngajakangka narrinya, janarri kudanyu balanja jungunkanyi mardumardu muwa. Janarri kudanyu balanja jungunkanyi barrinani kandimuku yalungi yingkamukuyngka. Janarri balanja yingiykanyi yingkamuku yalungi yuwa. Janarri miku yililikajba yalunya mamanyi marda dungalanyi, ngala janarri waki barri wudumbikanyi narringi yaji. Nani barri nurru marda wabula karuyi narrinya, narri jungunkanyi. ¹² Jaliyi narri jungku nani yurrngumba barri, baki yingkamukunyi jala yalu miku christianmuku, jayalu jingkijsa narrinya, narri kunybamuku. Jayalu jingkijsa narrinya, miku narrimi yililikajba yalunya dungalanyi, ngala narri waki narringinkanyi yajinyi. Barriwa.

¹³⁻¹⁴ Narri, bababanyamba ngambalaka. Nurru nulijbangka narringi jingkiykanyi yaji yalungi, jalijsa yalungka janyba. Nurru nulijbangka narringi jingkiykanyi yalungi yaji, baki miku narriyi kudanyu ngindu muwa yalungi. Ngambala jingkijsa yaji nangangi Jesus Christkanyi. Janyba nangki, baki mili wankijsa nyuli. Wijba nyuli kingkarri nangandurri Godyurri. Baki nanankardi barri ngambala jingkijsa yaji yalungi barri marda, jala yalu kuyu nangangi jangkurr Jesus Christkanyi. Ngambala jingkijsa yaji

yalungi. Jalija yalungka janyba, baki janyulu mili wankamba yalunya marda Godwanyi. Janyulu kuyu yalunya kingkarri jungunkanyi nangandu Jesus Christnyina. Nanankardi barri, marda narrimi miku kudanyu ngindu muwa yalungi. Ngala nanamuku jala yalu miku kuyu nangangi jangkurr Jesus Christkanyi, miku yalimi jingkijba jungunkanyi mili wanka nangandu Godnyina. Baki nanankardi barri kudanyu yalu ngindu muwa yalunginkanyi kuyuwananyi. Barriwa.

¹⁵ Nayinda jangkurr jala nurru milidimbaka narrinya, miku nayinda nurrungi jangkurr. Nayinda nangangi jangkurr, ngamanginkanyi mambukanyi Jesus Christkanyi. Jalija wi-jba Jesus Christ wayka nanginkurri jambarri, baki nanamuku christianmuku jalija yalu yuwa-jiwa wanka jungku wayka jambana nanamanji, miku yaliyi jilajba waluwa nanamukuyngka jali yalungka janyba wabula. Miku yaliyi jilajba waluwa yalungi. ¹⁶ Baku barri janyulu wijba Jesus Christ wayka nanginkurri. Nanamanji barri, waluku kayaja God kudanyu barri jir-rinybikanyi yalunya. Waluku barri kayaja Kud, baki nanda mambuka yalungi angelmukuyngka, janyulu kaya marda yalungi, nanda angel. Jangambala manku walkurra nyiri, barrinani jala yalu janyba kingkarrinya rabunya, jala yalu balunba kudanyu barri. Jalija wijba Jesus Christ, baki nanamuku kuyuwanamuku jali yalu durri-jba Jesus Christ, jayalu waluku kirrijba waluwa nangandurri. Jayalu kirrijba waluku barri mardamardambiji yalungka marda Jesus Christ.

¹⁷ Baki bayngkani barri ngambala, jala yuwa-

jiwa jungku wanka nayiba jambana, jangambala marda kirrijba kingkarri nangandurri. Baki bukambiju ngambala christianmuku, nanamuku jali yalungka janyba waluwa, baki nanamuku jala yalu yuwajiwa wanka jungku, jangambalaka mardamardamba marda Jesus Christ kingkarri lalijina. Jangambala malumba jungku wanka nangandu Jesus Christnyina yurrngumba barri. ¹⁸ Nanankardi barri marda narrimi miku kudanyu ngindu muwa jala nangka janyba yingka christian narrindu. Ngala marda narrimi mankuwa nayinda jangkurr. Marda narringkimi yanybawa nanginkanyi jangkurranyi, baki janarri mardumardu muwa. Barriwa.

5

¹ Ngala wanyimbala wijbaja Jesus Christ. Wanyimbala janyulu wijba wayka nanginkurri. Miku nurriyi karu narrinya. Miku nurriyi narrinya karu, mikungangi nurriyi jingkijsa wanyimbala. ² Narri jingkijsangka nayinda yaji. Baku barri janyulu duja wijba nanginkurri jambarri, ngala miku ngambaliyi jingkijsa wanyimbala wijbaja. Miku ngambaliyi jingkijsa wanyimbala. Mankumanku narringka maninjakunyi. Jalija nyulu ngankijsa barndana nanda maninjaku maninjakuykanyi yaji, baki miku nyuliyi waluku karu yingkamuku wanyimbala janyulu maninjakujba yaji. Ngala kardarda nangka binanybaka mungana barri, jala mikuwali yingkawanyi najba. Baki miku nyuliyi jingkijsa mungkijiwanyi nanankanyi barndanyi. Miku nyuliyi jingkijsa wanyimbala badajbaja nanda maninjaku. Baki

nani barri miku ngambaliyi jingkijsba wanyimbala wijbaja Jesus Christ. Miku ngambaliyi jingkijsba. ³ Nanamuku jala yalu miku christianmuku, yalungka barri yanybaka nayi barri, “Yuku ngambala jungku mardumardu muwa, mikuyajingangi kijinyi ngambalandu. Yuku ngambala mardumardu muwa yurrngumba barri.” Nani yalungka yanybaka, ngala dulu barri yalundurri badajbaja kiji. Dulu barri. Mankumanku narringka jibarrinyi. Jala nyulu ngawukuku barringa nangkaja birnandaykanyi bardardanyi, baki dulu barri janyulu badajba kiji nangandurri. Dulu nyulu linjumbaka muwa bardardawanyi. Baki nani barri marda, dulu barri badajbaja Jesus Christ, ngala miku ngambaliyi jingkijsba wanyimbala. Dulu barri badajbaja Jesus Christ, baki janyulu manku kiji yalungi jala yalu miku kuyu nangangi jangkurr. Jungkuka yalu balki nangangi, baki nanankardi janyulu daba yalunya, jalija nyulu wijba.

⁴⁻⁵ Ngala narri christianmuku, miku narrimi jungku barrinani yalu jala miku yalimi jingkijsba Kud. Miku yalimi kuyu nangangi jangkurr Jesus Christkanyi. Yalu jungkuka barrinani mungana yajina. Jala mungana yajina, baki miku ngambaliyi najba yingka, miku ngambaliyi jingkijsba nanda jala nyulu yabimbaka. Yalu jungkuka barrinani mungana yajina. Miku yalimi jingkijsba nanda jalija yabimba Jesus Christwanyi, nyulu wiykanyi. Baki nanankardi barri jayalu manmala barri jalija nyulu wijba. Jayalu kudanyu manmala nangangi nanamanji barri, mikungangi yalimi kuyu nangangi jangkurr. Ngala

miku ngambaliyi jungku barrinani mungana yajina. Narri kuyungka nangangi jangkurr Jesus Christkanyi, baki narri jungkuka barrinani kambana yajina. Jala kambana yajina, baki yuku ngambala najba yaji. Yuku ngambala jingkiybangka nanda jala yingkawanyi yabimbaka. Narri jungkuka barrinani kambana yajina. Narri jingkiybangka Jesus Christ, nanda jalija nyulu yabimba. Narri jingkiybangka Jesus Christ, janyulu wijba baku barri. ⁶⁻⁸ Baki nanankardi barri marda ngambalakimi birrirrinja nangangi Jesus Christkanyi. Marda ngambalakimi birrirrinja nangangi jalija nyulu wijba. Marda ngambalimi jungku barrinani kambana yajina. Jala nyulu mungana yajina, baki miku yalungkimi birrirrinja yabimbikanyi yaji, ngala yalu kuluka barri. Ngala jala nyulu kambana yajina, baki yamininyi yalu jungku. Birrirrinja yalungka yabimbikanyi yaji. Baki nani barri marda ngambalimi jungku barrinani kambana yajina. Marda ngambalakimi birrirrinja nangangi Jesus Christkanyi. Marda ngambalakimi birrirrinja nangangi jalija nyulu wijba. Ngala miku ngambaliyi manmala. Miku ngambaliyi manmala jalija nyulu wijba.

Jala ngambala yukumba nangangi wiykanyi, baki marda ngambalimi kuyu nangangi jangkurr Jesus Christkanyi, baki marda ngambalimi maruka muwa yalungi yingkamukuyngka. Jaliyi ngambala jungku nani barri, baki mikuwali linjumba ngambalanya kurdulu balkimukunyi. Miku yaliyi linjumba ngambalanya kurdulu, barrinani mikuwali linjumba mankanyi wuni-

wanyi, jala nyulu malankarri jumbala nangandu ngaluna, barrinani yanmarrankuna. Jaliyi ngambala munyajba nangangi jangkurr jungkanyi ngamandu kurduluna, baki jaliyi ngambala maruka muwa yalungi, baki jangambala jungku yurlurrmba nangangi Kudkanyi, baki miku yaliyi linjumba ngambalanya kurdulu balkimukunyi. Baki ngambala jingki-jbangka Jesus Christ, nyulu marrimbaka ngambalanya mardarda, jala ngambala kuyu nangangi jangkurr. Nyulu marrimbaka ngambalanya mardarda, barrinani jungkuka ngarrkadabawarr kulaji mardarda kalawunyi malankarina kulabajarrana, baki mikuwali yingkawanyi daba nangangi kulaji. Nani barri marda nyulu marrimbaka ngambalanya mardarda Jesus Christwanyi, baki mikuwali yingkawanyi daba ngambalanya kurdulu.

⁹ Yarrijbayi ngambalanya nanganginmuku jandanyimuku Godwanyi. Miku ngambalanyiyanyi yarrijba, nyulu kijiwiykanyi ngambalangi, nyulu daykanyi ngambalanya, nyulu manjiykanyi ngambalanya wayka jangurri. Miku nyuliyanyi yarrijba ngambalanya nanankanyi. Ngala nyuli yarrijba ngambalanya, nyulu marrimbikanyi ngambalanya mardarda. Jala ngambala kuyu nangangi jangkurr Jesus Christkanyi, baki janyulu marrimba ngambalanya mardarda yurrngumba barri. ¹⁰ Ngambalangi mambuka Jesus Christ, nangki janyba ngambalangi. Janyba nangki ngamanginkanyi balkinyi yajinyi, baki nanankardi barri jangambala jungku mili wanka nangandu kingkarri yurrngumba barri.

Yiningki jawuda ngambalangi, jangambalaka janyba waluwa janyulu wijba Jesus Christ. Yiningki jawuda ngambalangi, jangambala yuwajiwa jungku wanka nayiba jambana jalija nyulu wijba. Ngala jangambala jungku bukambiju malumba nangandu kingkarri, janybangangi nangki Jesus Christ ngambalangi.

¹¹ Baki nanankardi barri nurru ngajakangka narrinya, marda narringkimi yabimba ngiruka yurrngumba barri. Marda narringkimi yabimba ngiruka jungunkanyi yurlurrmba nangangi Jesus Christkanyi. Yurrngumba barri marda narrimi jungku nani barri. Marda narringkimi yanyba nanankanyi jangkurranyi Kudkanyi, yabimbikanyi narringka jungunkanyi ngiruka nangangi. Nurru jingkijangka narrinya, nani narrili yabimbawaka, baki nurru ngajakangka narrinya, yuwajiwa janarri jungku nani barri. Baki janarri jungku mili ngiruka, baki mili ngiruka nangangi yurrngumba barri. Barriwa.

¹² Narri, bababanyamba ngambalaka, nurru ngajakangka narrinya. Godanyunurru ngajakangka narrinya, miku janarri yurlwa yalungi jala yalu milidimba narrinya nanganginkanyi jangkurranyi Kudkanyi. Marda narringkimi mankumanku kunymamba yalungi, yarrijangangi yalunya milidimbikanyi yaji Godwanyi. Yalu milidimbaka narrinya, narri jungunkanyi yurlurrmba nangangi Kudkanyi. ¹³ Marda narrimi maruka muwa yalungi. Marda narringkimi mankumanku kunymamba, wakingangi yalu nangangi Kudkanyi. Baki marda narrimi jungku mardumardu muwa, mikuyaji kijinyi narrindu.

14 Godanyunurru karungka narrinya nanginkanyi jangkurranyi. Kudiyamuku yalu bunmalijba mankanyi. Miku yaliyi nulijba wakinkanyi. Marda narrimi karu yalunya, yalu barlkanyi wakinki. Kudiyamuku yalili marrala yurrngumba barri. Marda narrimi walkurramba yalunya. Kudiyamuku miku yalimi ngiruka jungunkanyi yurlurrmba nangangi Kudkanyi. Marda narrimi kandimba yalunya. Marda narrimi milidimba yalunya, yalu jungunkanyi ngiruka, yalu jungunkanyi yurlurrmba nangangi. Ngala marda narrimi miku kudanyu ngirrwa yalungi. Marda narrimi miku kijiwijba yalungi. Ngala marda narrimi milidimba yalunya kardarda jangkurranyi. Marda narrimi mardumardu muwa yalungi bukambijuyngka. 15 Jaliyi yingkawanyi wajba nganinyi kijinyi, baki marda narrimi karu nanda nganinyi, miku nyulu wiykunumbikanyi nanda kiji nangandurri yingkayurri. Ngala marda nyulimi yabimba kunyba yaji nangangi jali wajba kijinyi. Marda narringkimi yabimba kunyba yaji yurrngumba barri. Baki marda narrimi yabimba kunyba yaji yalungi bukambijuyngka marda. 16 Marda narrimi mirnarrija muwa yurrngumba barri. 17 Baki marda narrimi yanyba mududu nangangi Godkanyiyurrngumba barri. 18 Yiningki narri jungkuka mardumardu muwa, mikuyaji kijinyi narrindu. Ngala yiningki narri jungku kijiyudi. Marda narrimi miku balkijba muwa nanankanyi kijinyi. Marda narrimi yuwajiwa mardumardu muwa. Marda narrimi wajba

God narringinkanyi kunybanyi jangkurranyi yurrngumba barri, jala narri jungku mikuyaji kijinyi narrindu, baki jala narri jungku kijiyudi. Marda narrimi wajba God narringinkanyi kunyba jangkurranyi yurrngumba barri. Nani barri nyulu nulijbangka God narringi jungunkanyi yurrngumba barri. Nyulu nulijbangka narringi, narri mirnarriykanyi muwa nangangi Kudkanyi, narri yanybikanyi mududu nangangi Kudkanyi, narri jungunkanyi miku narriyi balkijba muwa kijinyi. Nani barri marda narrimi jungku yurrngumba barri, nyulungangi bababanyamba narrinya Jesus Christwanyi. Barriwa.

¹⁹⁻²² Jala yingkawanyi milidimbaka yalunya jangkurranyi Kudkanyi, baki jala yingka yanybaka, wajbaya jangkurr Godwanyi, baki marda narringkimi mankumanku nanankanyi jangkurranyi. Marda narringkimi kudanyu mankumanku nanankanyi jangkurranyi, balanjankanyi nanda jangkurr, jaliyi kunyba jangkurr, jaliyi balki jangkurr. Nanda jangkurr jala nyulu yanybaka, jaliyi nanda duja jangkurr nangangi Kudkanyi, baki munyajbakiyi nanda nganinyi yanybikanyi nanda jangkurr, dujangangi nanda jangkurr. Marda narrimi miku kurrkunba nanda nganinyi yanybikanyi nanda jangkurr. Marda narrimi miku kurrkunba, nyulu milidimbikanyi yalunya jangkurranyi Kudkanyi. Wajbangka nanda nganinyi jangkurranyi yanybikanyi Kunybawanyi Ngarnduwanyi Kudkanyi. Jaliyi narri kurrkunba nanda nganinyi yanybikanyi, baki nanda barrinani narri kurrkun-

baka nanda Kunyba Ngarndu Kudkanyi. Baki marda narrimi miku kurrkunba nanda Kunyba Ngarndu Kudkanyi. Marda narrimi durijba ngawamba kunyba jangkurr, miku balki jangkurr. Marda narrimi yingijba balki yaji. Marda narrimi yingijba barriwa barri bukamba nanda balki yaji. Barriwa.

²³ Nyulu yabimbaka ngambalanya jungunkanyi mardumardu muwa Godwanyi. Nyulu yabimbaka ngambalanya jungunkanyi mardumardu muwa. Nurru ngajakangka Kud, janyulu yabimba narrinya jungunkanyi barrinani kudukudu nangangi. Yurrngumba barri marda narrimi jungku barrinani kudukudu nangangi. Nurru ngajakangka Kud, janarri jungku kunyba nani barri, janarri jungku kunyba kurdulu, baki janarri jungku kunyba mankanyi marda. Baki jalija nyulu wijba ngambalangi mambuka Jesus Christ, jalija nyulu wijba, baki mikuwali yingka yanyba nangangi Jesus Christkanyi narringi, narri jungkuyi balki nangangi Kudkanyi. Mikuwali yingka yanyba nani nangangi Jesus Christkanyi, jaliyi narri jungku kunyba, jaliyi narri jungku barrinani kudukudu nangangi yurrngumba barri. ²⁴ Nyulu ngambalangi Buwakanya Kud. Nyuli yarrijba narrinya nanganginmuku jandanyimuku, baki yuku nyulu yabimbaka bukamba yaji. Yuku nyulu yabimbaka narrinya jungunkanyi kunyba, jungunkanyi yurlurrmba nangangi, dujangangi nangangi jangkurr. Yurrngumba nangangi jangkurr jungkuka duja. Miku nangkiyi yangkalamba

God nanganbunanyi jangkurnanyi. Janyulu yabimba nanda jali nyulu yanyba, janyulu yabimba. ²⁵ Narri, bababanyamba ngambalaka. Nurru ngajakangka narrinya, janarri yanyba mududu nangangi Godkanyinurrungi marda. Janarri ngajaka God yajinyi nurrungi barri. Barriwa.

²⁶ Nurru manjijbangka jangkurr yalundurri bukambijuyngkurri christianmukuuyngkurri narindu. Maruka nurru muwa yalungi. Yalu barrinani bababanyamba ngambalaka, bukambijungangi ngambala kanyiyamuku nangangi Jesus Christkanyi. ²⁷ Godanyungayu ngajakangka narrinya, janarri yanyba nayinda jangkurr nanginyina najana yalungi. Janarri yanyba nayinda jangkurr yalungi bukambijuyngka christianmukuuyngka narringinyina yajina. Janarri yanyba nayinda jangkurr yalungi, nyulungangi Jesus Christ nulijbangka yalungi, yalu mankunkanyi nayinda jangkurr.

²⁸ Nurru ngajakangka ngambalangi mambuka Jesus Christ. Nurru ngajakangka Jesus Christ, janyulu yabimba kunyba yaji narringi. Yur-rngumba janyulu yabimba kunyba yaji narringi. Barriwa barri. Bukamba nayinda jangkurr.

Shorter New Testament
The Shorter New Testament in the Garrwa language
of Australia

copyright © 1983 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Garrwa

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

2ab1948b-2cc0-5834-8f8e-f05a382de0ea